우리말 어휘의 시간을 읽다

카레라이스

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

인도 요리의 하나. 고기와 감자, 양파 따위의 채소를 넣어 익힌 국물에 카레 가루와 밀가루를 섞어 되직하게 끓인 것을 쌀밥에 얹는다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
20세기	8개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 12자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '카레라이스'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 인도 요리의 하나. 고기와 감자, 양파 따위의 채소를 넣어 익힌 국물에 카레 가루와 밀가루를 섞어 되직하게 끓인 것을 쌀밥에 얹는다.

카레라이스의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

카레라이스의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
카레라이스 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
카레라이쓰 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
카레에라이스 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
카레이라이스 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
커리라이스 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 1종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 카레라이스
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 5종
카레라이스, 카레라이쓰, 카레에라이스, 카레이라이스, 커리라이스

카레라이스의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘카레라이스’는 20세기부터 나타나 현재까지 이어진다.

다른 언어와 한자음

‘카레라이스’는 일본어로부터 들어온 말이다. 일본어에서는 ‘カレーライス(가레라이스)’ 또는 ‘ライスカレー(라이스가레)’라고 적는다.

표기와 소리의 특징

이 영향으로 우리말에서 ‘카레라이스’, ‘카레라이쓰’, ‘카레에라이스’, ‘카레이라이스’, ‘커리라이스’와 같은 다양한 표기가 나타난다. ‘커리라이스’라는 표기도 1981년 연말쯤부터 나타나는데 신문사들에서 ‘커리라이스’라고 표기하도록 통일한 것을 반영한 것이다.

문헌 속의 카레라이스

전체 용례 8개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

20세기 카레라이스, 카레라이쓰, 카레에라이스 외 2종 용례 8개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
카레라이스, 카레라이쓰, 카레에라이스, 카레이라이스, 커리라이스

출처 1925 동아일보 4월 8일 6면

용례 01

문헌 용례

『카레라이스』 만드는 법.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1938 조선일보 8월 11일 5면

용례 02

문헌 용례

식욕을 일으키기 위해서 적당한 향료 즉 약염을 치고 카레—라이쓰나 호초 가튼 것은 식욕을 돕습니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1954 경향신문 7월 25일 4면

용례 03

문헌 용례

洋食집에 가서 「카레-라이스」를 주문하거나 「라이스 · 카레-」를 주문하거 큰 影響은 없을 것이다. 왜냐하면 밥이 「카레-」 위에 있든지 「카레-」가 밑에 깔려 있든지 먹으면 그만인 것이다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1957 동아일보 7월 10일 1면

용례 04

문헌 용례

가령 「카레·라이쓰」와 全州비빔밥을 한데 섞어 가지고야 「카레·라이쓰」도 全州비빔밥일 수도 없지 않은가?

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1957 동아일보 8월 2일 4면

용례 05

문헌 용례

食慾을 잃은 사람에게는 초를 쓴 요리나 자극성이 있는 「카레에라이스」 等이 效果일 수 있다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1960 경향신문 8월 3일 4면

용례 06

문헌 용례

독일식 「카레·라이스」와 야채 「쌔라드」.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1974 동아일보 7월 26일 5면

용례 07

문헌 용례

더운 지방 인도의 카레이라이스가 좋은 예라고 하겠다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1981 매일경제 12월 21일 12면

용례 08

문헌 용례

보통 때는 우동이나 메밀, 커리라이스 등으로 간단하게 점심을 넘기는 사람들도 여기서는 왠지 으시대며 豪勢를 부린다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

카레라이스의 보충 설명

'카레라이스'는 일본에서 개발된 음식이다. 영어로 'curry'라고 쓰는 '카레'는 타밀어로 소스(sauce)를 뜻하는 타밀어 'kari'에서 온 말이다. 인도를 지배하던 영국인들이 인도의 향신료를 가지고 음식을 만들면서 이것을 'curry'라고 하였다. 이것이 일본으로 전해지면서 일본에서는 'curry'와 밥을 함께 먹는 방식을 개발하면서 이것을 'カレーライス' 또는 'ライスカレー'라고 하였다. 1870년대부터 이 말이 등장하기 시작하였는데 초기에는 카레와 밥을 따로 내다가 밥 위에 카레 소스를 얹는 방식으로 발전했다. 'ライスカレー'로 쓰다가 1912년에 'カレーライス'가 등장하면서 'カレーライス'가 더 많이 쓰이게 되었다고 한다. 일본인이 우리나라에 오면서 우리나라에도 전해졌을 것이다. 1925년 신문 기사에는 카레라이스 만드는 법이 소개되기도 한다. 일본에서 두 가지 표현이 쓰인 영향으로 우리말에서도 '카레라이스'뿐만 아니라 '라이스카레'도 사용되었다. '라이스카레'는 사전에 오르지 못했지만 1980년대까지도 신문 기사에서 사용되었다.

카레라이스의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 오카다 데쓰 저, 정순분 역 2006 《돈가스의 탄생-튀김옷을 입은 일본근대사》 뿌리와이파리
- 모리에다 다카시 저, 박성민 역 2019 《카레라이스의 모험》 눌와
- John Ayto 2005 《Word Origins-The Hidden Histories of English Words form A to Z》 A&C Black

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 카레라이스의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

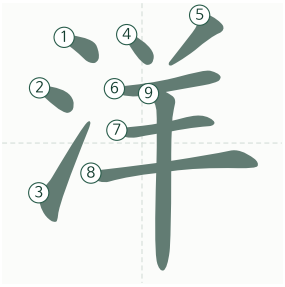
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

洋

뜻·음 큰바다 양

총 9획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/洋/

食

뜻·음 밥·먹을 식

총 9획 · 부수 食





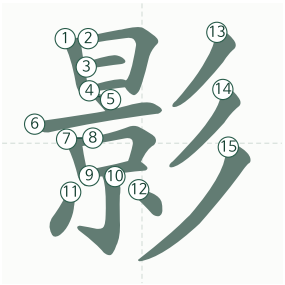
hanja.wordrow.kr/한자/食/

影

뜻·음 그림자 영

총 15획 · 부수 彡





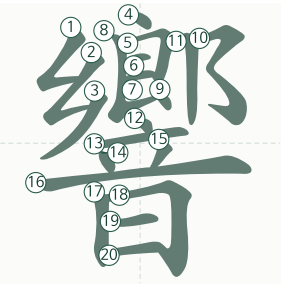
hanja.wordrow.kr/한자/影/

響

뜻·음 울릴 향

총 22획 · 부수 音





사전 22획 · 획순 그림 20획

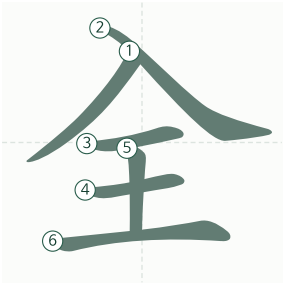
hanja.wordrow.kr/한자/響/

全

뜻·음 온전 전

총 6획 · 부수 入





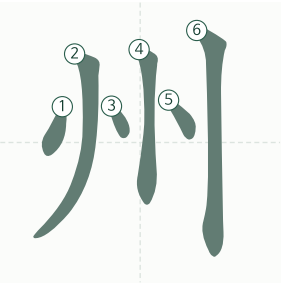
hanja.wordrow.kr/한자/全/

州

뜻·음 고을 주

총 6획 · 부수 巛





hanja.wordrow.kr/한자/州/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 2 · 12자

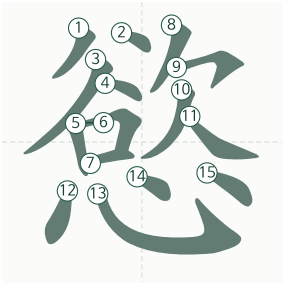
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

慾

뜻·음 욕심 욕

총 15획 · 부수 心





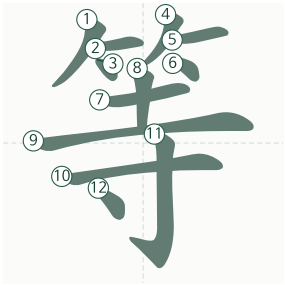
hanja.wordrow.kr/한자/慾/

等

뜻·음 무리 등

총 12획 · 부수 竹





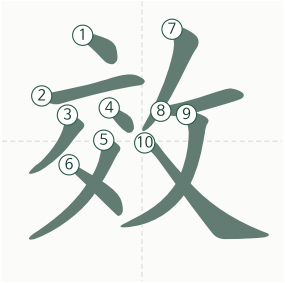
hanja.wordrow.kr/한자/等/

效

뜻·음 본받을 효

총 10획 · 부수 攴





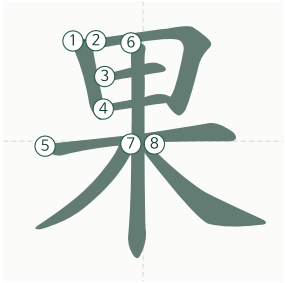
hanja.wordrow.kr/한자/效/

果

뜻·음 실과 과

총 8획 · 부수 木





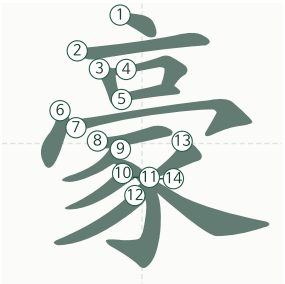
hanja.wordrow.kr/한자/果/

豪

뜻·음 호걸 호

총 14획 · 부수 豕





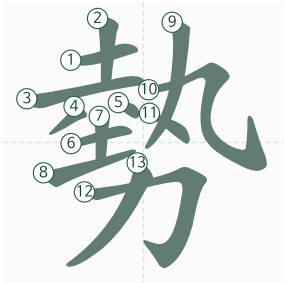
hanja.wordrow.kr/한자/豪/

勢

뜻·음 형세 세

총 13획 · 부수 力





hanja.wordrow.kr/한자/勢/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.